



Paraît le lundi matin

Published every Monday morning

Abonnements \$4 par an
Subscriptions \$4 a year

Payables d'avance
Payable in advance

MUNICIPAL
Gazette
MUNICIPALE
DE—OF
Montreal

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal
Official organ of the Corporation of the City of Montreal
CANADA

Première année No. 1
First Year

8 Février 1904
February

Les abonnements sont reçus chez
Le Trésorier de la Ville de Montréal,
Hôtel de Ville

Les autres communications doivent être adressées au directeur de
"LA GAZETTE MUNICIPALE"
Hôtel de Ville

Forward subscriptions to
The City Treasurer of Montreal
City Hall

All other communications should be addressed to the managing-editor of
"The Municipal Gazette"
City Hall

TELEPHONE: MAIN 4240

LA GAZETTE MUNICIPALE DE MONTREAL

L'idée de l'établissement de la présente gazette officielle de la Corporation de la Ville de Montréal fut suggérée par M. l'échevin L. Payette (Saint-Louis) à la Commission des Finances, le 16 octobre 1903. Le projet fut soumis à l'honorable sénateur L.-O. David, greffier de la Corporation, puis renvoyé à une sous-commission composée de MM. les échevins Payette, C.-B. Carter (Ouest) et C. Robillard (Saint-Jacques) qui jugèrent l'entreprise d'importance et d'utilité publiques et conclurent à sa recommandation. La Commission des Finances a conséquemment souscrit au projet en classant, dans le répartition du budget de l'exercice 1904, un crédit de \$3,000 pour la fondation d'une gazette officielle de la Ville de Montréal. Le 30 décembre, le Conseil sanctionna la résolution de la Commission des Finances en ratifiant l'allocation nécessaire à l'exécution du projet.

Selon le vœu de ses fondateurs *La Gazette Municipale de Montréal* permettra aux contribuables, aux intéressés et au public en général de surveiller, pour ainsi dire à domicile, l'administration de notre gouvernement municipal; de suivre toutes les procédures du Conseil et de ses Commissions; de se tenir au courant des entreprises publiques; de collectionner les arrêtés municipaux, les nouveaux règlements de la Corporation et les amendements aux anciens, les votes émis aux différentes séances du Conseil et des Commissions, les rapports annuels et les études techniques et comptes rendus spéciaux des chefs de service et des experts, les opinions des aviseurs légaux de la Ville, les nominations, les arrêtés des législatures et des tribunaux touchant les intérêts civiques, les requêtes et pétitions adressées aux autorités; de connaître l'instruction des enquêtes prescrites; d'être avertis des contrats à adjuger et des soumissions à requérir, ainsi que des opérations financières à transiger — en un mot de se renseigner exactement sur la conduite de nos affaires.

La Gazette Municipale de Montréal recevra les demandes qui lui seront faites de renseignements d'ordre civique et publiera celles des réponses à ces questions qui comporteront quelque intérêt public.

LES QUARTIERS DE LA VILLE

(Selon la Charte de 1889 et les Amendements de 1903.)

(Amendement de 1903.)—2. L'article 7 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, est amendé:

(a) En remplaçant le premier alinéa suivant:

"7. La Cité de Montréal est divisée en dix-sept quartiers respectivement appelés: Est, Centre, Ouest, Sainte-Anne, Saint-Antoine Sud, Saint-Antoine Ouest, Saint-Antoine Est, Saint-Laurent, Saint-Louis, Saint-Jacques Sud, Saint-Jacques Nord, Sainte-Marie Ouest, Sainte-Marie Est, Hochelaga, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Gabriel et Saint-Denis;"

Par le suivant:

"7. La Cité de Montréal est divisée en dix-huit quartiers respectivement appelés: Est, Centre, Ouest, Sainte-Anne, Saint-Joseph, Saint-André, Saint-Georges, Saint-Laurent, Saint-Louis, Saint-Jacques, La Fontaine, Papineau, Sainte-Marie, Hochelaga, Saint-Jean-Baptiste, Duvernay, Saint-Gabriel et Saint-Denis;"

(b) En remplaçant le paragraphe 15 (qui définit les bornes de l'ancien quartier Saint-Jean-Baptiste) par les suivants:

"(15) Le quartier Saint-Jean-Baptiste est borné comme suit:

Au nord-est par une ligne courant au milieu de la rue Saint-

"THE MUNICIPAL GAZETTE OF MONTREAL"

The suggestion for the establishment of the present official gazette of the Corporation of the City of Montreal was made by Alderman Louis Payette (St. Louis Ward) in the Finance Committee, October 16th, 1903. The project was submitted to the Hon. Senator L. O. David, City Clerk, to refer a plan to a sub-committee composed of Aldermen Payette, C. B. Carter (West Ward) and C. Robillard (St. James Ward), who considered the plan to be of importance and public utility, and concluded to recommend the carrying of it out. The Finance Committee consequently accepted the project and placed in the estimates for 1904, a credit of \$3,000 for the establishment of an official gazette for the City of Montreal. December 30th last, the City Council gave its sanction to the resolution of the Finance Committee, by ratifying the necessary appropriation for the carrying out of the proposition.

According to the views of its founders, *The Municipal Gazette of Montreal* will enable its subscribers, those specially interested, and the general public, to overlook, as one might say at home, the administration of our municipal government; to acquaint themselves with all the proceedings of the Council and Committees; to bring themselves in touch with public undertakings; with the facts about the collection of municipal taxes, the new by-laws of the Corporation, and the amendments to the old ones, the votes cast at the different meetings of the council and the committees, the annual reports and the technical studies and statements made upon special occasions by the heads of departments and experts, the opinions of the legal advisers of the City, appointments, decisions of the legislatures and Courts of justice touching civic interests, requests and petitions addressed to the authorities; to inform themselves as to contracts awarded and tenders called for, also to civic financial transactions — in a word to inform themselves thoroughly as to the conduct of our affairs.

The Municipal Gazette of Montreal will receive such enquiries as may be made regarding questions of a civic nature, and will publish replies to such of these questions as possess any public interest.

WARDS OF THE CITY.

(According the Charter of 1889 and the Amendments of 1903.)

(Amendment of 1903.)—2. Article 7 of the act 62 Victoria, chapter 58, is amended:

(a) By replacing the first paragraph following:—

"7. The City of Montreal is divided into seventeen wards respectively called: East, Centre, West, St. Ann, St. Antoine South, St. Antoine West, St. Antoine East, St. Lawrence, St. Louis, St. James South, St. James North, St. Mary West, St. Mary East, Hochelaga, St. Jean-Baptiste, St. Gabriel, St. Denis;"

By the following:—

"7. The City of Montreal is divided into eighteen wards respectively called: East, Centre, West, St. Ann, St. Joseph, St. Andrew, St. George, St. Lawrence, St. Louis, St. James, La Fontaine, Papineau, St. Mary, Hochelaga, St. Jean-Baptiste, Duvernay, St. Gabriel and St. Denis;"

(b) By replacing paragraph 15 (which defines boundaries of St. Jean-Baptiste Ward) by the following:—

"15. St. Jean-Baptiste Ward is bounded as follows:—

On the north-east, by a line running along the middle of